

# Inhalt

Abkürzungen .....	7
BARBARA BREYSACH	
<i>Deutschsprachige Literatur aus dem nordöstlichen Grenzland. Interkulturelle Identitäten bei Artur Becker und Johannes Bobrowski .....</i>	13
BIANKA BURKA	
<i>Erscheinungsformen verschiedener Sprachen in Terézia Moras Werken .....</i>	29
ALEXANDRA CHIRIAC	
<i>Die Utopie des Fragens oder der Mythos der Sprache. Zu Handkes „Spiel vom Fragen“ .....</i>	49
ANDREEA DRAGOTĂ	
<i>Comics im DaF-Unterricht .....</i>	67
ROBERT GABRIEL ELEKES	
<i>Die Freiheit des Sisyphos: Diskursive Mechanismen der Emanzipation und Legitimierung im Kontext der rumäniendeutschen Literatur seit 1972 .....</i>	77
CSABA FÖLDES	
<i>Deutsch im (ost-)mitteleuropäischen Areal. Zwischen kultureller Koexistenz und sprachlicher Symbiose .....</i>	87
MATTHIAS FRITZ	
<i>Literarische Übersetzung als angewandte Linguistik. Von den wissenschaftlichen Mühen am Rande des Geschehens .....</i>	119
THILO HERBERHOLZ	
<i>Unterschiede zwischen Modalwörtern und modalen Adverbien. Ein Auszug aus: „Deutsche Grammatik im interkulturellen Kontext – Überlegungen und</i>	

<i>Übungen zum Umgang mit Modalpartikeln und deren Bedeutung für die Interaktion“</i> .....	137
ADRIANA IONESCU	
<i>Über falsche und wahre Freundschaften in der Übersetzer-Dolmetschertätigkeit</i> .....	149
ANA IROAIE	
<i>Deutsch-rumänische valenzbedingte Strukturen im Vergleich: Lexikografische Fallanalyse am Beispiel Urteil vs. sentință, părere</i> .....	165
DÓRA LÓCSI	
<i>Lexikografische Behandlung von Phraseologismen in ungarisch-deutschen zweisprachigen Wörterbüchern</i> .....	185
CORNELIA PĂTRU	
<i>Reflexionen über thematische Bereiche und sprachliche Realisierungsformen der Euphemismen in deutschen Werbeanzeigen</i> .....	201
RONNY SCHULZ	
<i>Deutsche Sprachgeschichte in Bildern und Dokumenten – Ein Werkstattbericht</i> .....	213
PATRICIA SERBAC	
<i>Mundartliche Einflüsse im Rumäniendeutschen</i> .....	223
NEVENA SULTANOVA	
<i>Überblick über den handlungsorientierten DaF-Unterricht</i> .....	231
HOLGER WOCHELE	
<i>Interferenzen im Fremdsprachenunterricht: zur Beurteilung von Kompetenzen und Fehlern durch muttersprachliche Laien in der Fachkommunikation</i> .....	243